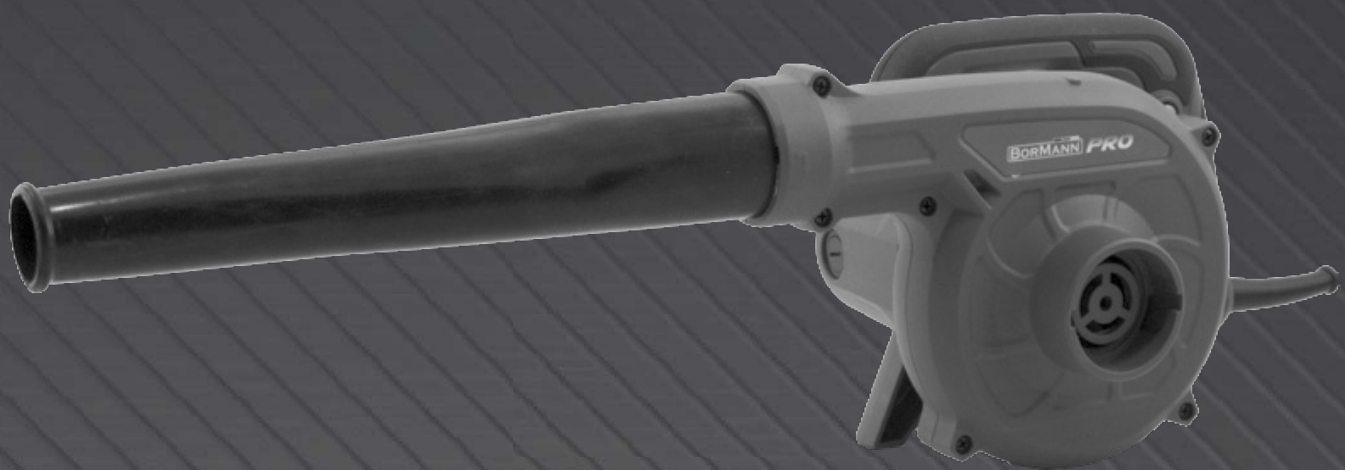


**BORMANN**<sup>®</sup>

**PRO**

**Built to last.**



**BPB7000**  
020745

**EN** **FR**

**IT** **EL**

**BG** **SL**

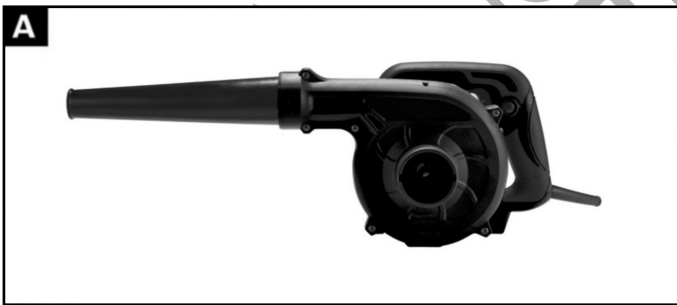
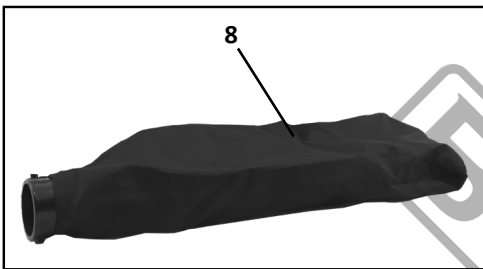
**RO**

v2.2



[WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.GR)





## Safety instructions

### General Power Tool Safety

**Warning!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

### Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. DO not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### Power tool use and care

- a) DO not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) DO not use the power tool if the switch does not turn it on and Off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Machine-specific Safety Warnings**

- Do not vacuum and blow materials that are hazardous to one's health, e. g. , dust from beech or oak wood, masonry dust, asbestos.
- These materials are considered carcinogenic.
- Do not vacuum and blow liquids. The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.
- Keep the power tool away from rain or moisture. The penetration Of water into the motor increases the risk Of an electric shock.
- When operating the power tool in damp environments is unavoidable, use a residual current device (RCD). The use of a residual current device (RCD) reduces the risk Of an electric shock.
- Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- Do not drive over, crush or stretch the cable.
- Do not pull the cable to unplug the plug from the socket outlet or to move the power tool.
- Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- During work breaks, when not in use or when working on the power tool (e. g. changing tool inserts, repairs, cleaning, adjustments), pull the mains plug. This safety measure prevents accidental starting of the power tool.
- Provide for good ventilation at the working place.
- Do not allow children to use the power tool without supervision. Children can injure themselves.
- Wear additional personal protective equipment, such as safety goggles and respirator.
- Wearing protective equipment for appropriate conditions reduces the exposure toward hazardous substances.
- Always wear hearing protection.
- Vibration information: identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accesso-ries, keep the hands warm and organisation of work patterns.



**Intended use**



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The machine is intended for vaccuming and blowing of materials that are not hazardous to ones health. The machine is not suitable for vaccuming and blowing of flammable materials. Metal chips and sharp objects, such as screws or nails.

**Description of main parts (Page 2 )**

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page (page 2).

1. Handle
2. On/off switch
3. Lock-on button for On/Off switch
4. Thumb-wheel for regulation of the air volume
5. Air outlet
6. Caps for carbon brushes
7. Nozzle
8. Dust bag
9. Air intake

\*Accessories shown may not be part of the standard delivery scope of the product.

**Technical data**

Voltage/Frequency:	230V/50HZ
Input power:	650W
No load speed:	0-16000rpm
Air volume:	0-4 m³/min

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## Operating instructions

Before any work on the machine itself, disconnect the mains plug from the socket.

### Blowing (see figure A)

- For operation mode "blowing", firmly attach the nozzle 7 in alignment with the arrow mark onto the air outlet 5.

### Vacuuming (see figure B)

- For operation mode vacuuming, firmly attach the nozzle 7 in alignment with the arrow mark onto the air intake 9.  
- Additionally, always mount the dust bag 8 onto the air outlet 5.

### Starting Operation

- Observe the mains voltage! The voltage of the power source must correspond with the data on the plate of the machine.

### Switching On and Off

To start the machine, press the On/off switch 2.

To lock the On/off switch, keep it pressed and additionally push the lock-on button 3.

To switch off the machine release the On/off switch 2. When the On/Off switch 2 is locked, press it first and then release it.

### Regulating the Air flow

Adjust the required air volume by turning the thumb-wheel 4:

Turning in clockwise increases the air volume.

Turning in Reduces the air volume.

### Working Advice

During -blowing- operation, take care that no debris/impurities can be drawn into the air intake 9.

Never vacuum without a dust bag.

DO not vacuum sharp-edged or hot materials such as glass splinters, hot ash or metal chips.

When vacuuming, empty the dust bag regularly.

Observe the environmental regulations when disposing waste.

## Service and maintenance

- Before any work on the machine itself disconnect the mains plug from the socket.

- For safe proper working, always keep the machine and ventilation clean.

If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service center. If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by an authorized service agent in order to avoid a safety hazard.

### Carbon Brushes (see figure C)

Check the length of the carbon brushes approx. every 2-3 months and replace the carbon brushes if required.

Never replace only a single carbon brush!

Criteria for replacement of the carbon brushes: A dotted or broken line is visible on one of the large side surfaces of each carbon brush. When either of both carbon brushes is used up to this line, then both carbon brushes should be replaced immediately in order to protect the armature against possible damage.

Note: Use only carbon brushes supplied by Bormann and intended specifically for your product.

- Unscrew the caps 6 using a suitable screwdriver.

- Replace the spring-loaded carbon brushes and screw the caps back on again.

## Consignes de sécurité

### Sécurité générale des outils électriques

**Avertissement!** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement. Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique fonctionnant sur secteur (filaire) ou sur batterie (sans fil).

### Sécurité de la zone de travail

- a) Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- c) Ne laissez pas les enfants et les spectateurs s'approcher lorsque vous utilisez un outil électrique. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle.

### Sécurité électrique

- a) Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit. N'utilisez pas d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre. Des fiches non modifiées et des prises adaptées réduiront le risque de choc électrique.
- b) Évitez tout contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre ou à la masse.
- c) N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau dans un outil augmente le risque de choc électrique.
- d) Ne pas abuser du cordon. N'utilisez jamais le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur. L'utilisation d'un cordon adapté à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez une alimentation protégée par un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

### Sécurité personnelle

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Les équipements de protection tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de chantier ou les protections auditives utilisés dans les conditions appropriées réduiront les blessures.
- c) Empêchez tout démarrage involontaire. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher la source d'alimentation et/ou le bloc-piles, de ramasser ou de transporter l'outil. Le fait de porter des outils électriques avec le doigt sur l'interrupteur ou de mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est allumé invite aux accidents.
- d) Retirez toute clé de réglage ou clé à molette avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée attachée à une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) Ne vous penchez pas trop. Gardez toujours un bon pied et un bon équilibre. Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont prévus pour la connexion d'installations d'extraction et de collecte des poussières, assurez-vous qu'ils sont connectés et utilisés correctement. L'utilisation de l'aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

### Utilisation et entretien des outils électriques

- a) Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez le bon outil électrique pour votre application. Le bon outil électrique fera le travail mieux et de manière plus sûre, au rythme pour lequel il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de le mettre en marche et de l'arrêter. Tout outil électrique qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- c) Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer les accessoires ou de ranger les outils électriques. Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Rangez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants et ne laissez pas les personnes qui ne connaissent pas l'outil électrique ou ces instructions utiliser l'outil électrique. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- e) Entretien des outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles ne sont pas mal alignées ou coincées, qu'elles ne sont pas cassées et qu'aucune autre condition ne risque d'affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommage, faites réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) Gardez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe correctement entretenus et aux bords tranchants sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les embouts, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut entraîner une situation dangereuse.

### Service

- a) Faites réparer votre outil électrique par un réparateur qualifié qui n'utilisera que des pièces de rechange identiques. Cela permettra de garantir la sécurité de l'outil électrique.

**Avertissements de sécurité spécifiques à la machine:**

- N'aspirez pas et ne soufflez pas sur des matériaux dangereux pour la santé, par exemple la poussière de bois de hêtre ou de chêne, la poussière de maçonnerie, l'amiante. - Ces matériaux sont considérés comme cancérigènes.
- Ne pas aspirer et souffler de liquides. La pénétration de liquides augmente le risque de choc électrique.
- Gardez l'outil électrique à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans le moteur augmente le risque de choc électrique.
- Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif à courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif à courant résiduel (RCD) réduit le risque de choc électrique.
- N'utilisez jamais la machine avec un câble endommagé. Ne touchez pas le câble endommagé et débranchez la fiche secteur lorsque le câble est endommagé pendant le travail. Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne roulez pas sur le câble, ne l'écrasez pas et ne l'étirez pas.
- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'outil électrique.
- Les câbles endommagés augmentent le risque de choc électrique.
- Pendant les pauses, lorsque vous n'utilisez pas l'outil électrique ou lorsque vous travaillez sur l'outil électrique (par exemple, changement de plaquettes, réparations, nettoyage, réglages), débranchez la fiche secteur. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Prévoyez une bonne ventilation sur le lieu de travail.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'outil électrique sans surveillance. Les enfants peuvent se blesser.
- Portez un équipement de protection individuelle supplémentaire, tel que des lunettes de protection et un appareil respiratoire.
- Le port d'un équipement de protection dans des conditions appropriées réduit l'exposition aux substances dangereuses.
- Portez toujours une protection auditive.
- Informations sur les vibrations : identifiez les mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations, telles que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien des mains au chaud et l'organisation des schémas de travail.

**Utilisation prévue**

Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

La machine est destinée à l'aspiration et au soufflage de matériaux qui ne sont pas dangereux pour la santé. La machine n'est pas adaptée à l'aspiration et au soufflage de matériaux inflammables. Les copeaux métalliques et les objets pointus, tels que les vis ou les clous.

**Description des parties principales (Page 2 )**

La numérotation des caractéristiques du produit fait référence à l'illustration de la machine sur la page graphique (page 2).

1. Poignée
2. Interrupteur marche/arrêt
3. Bouton de verrouillage de l'interrupteur marche/arrêt
4. Molette pour le réglage du volume d'air
5. Sortie d'air
6. Capuchons pour balais de charbon
7. Buse
8. Sac à poussière
9. Prise d'air

\* Les accessoires décrits peuvent ne pas faire partie de la livraison standard du produit.

**Données techniques**

Voltage/Fréquence :	230V/50HZ
Puissance d'entrée :	650W
Vitesse sans charge :	0-16000rpm
Volume d'air :	0-4 m <sup>3</sup> /min

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant présentant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou mortelles. Le fabricant et l'importateur ne peuvent être tenus responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## Instructions de fonctionnement

**Service et maintenance. Avant tout travail sur la machine elle-même, déconnectez la fiche secteur de la prise.**

### Soufflage (voir figure A)

- Pour le mode de fonctionnement "soufflage", fixer fermement la buse 7 dans l'alignement de la marque de la flèche sur la sortie d'air 5.

### Vaccination (voir figure B)

- Pour le mode d'aspiration, fixez fermement la buse 7 dans l'alignement de la marque de la flèche sur la prise d'air 9.  
- En outre, il faut toujours monter le sac à poussière 8 sur la sortie d'air 5.

### Démarrage de l'opération

- Respectez la tension du secteur ! La tension de la source d'alimentation doit correspondre aux données figurant sur la plaque de la machine.

### Mise en marche et arrêt

Pour démarrer la machine, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 2. Pour verrouiller l'interrupteur marche/arrêt, maintenez-le enfoncé et appuyez en plus sur le bouton de verrouillage 3. Pour éteindre la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt 2. Lorsque l'interrupteur marche/arrêt 2 est verrouillé, appuyez d'abord dessus, puis relâchez-le.

### Régulation du débit d'air

Réglez le volume d'air nécessaire en tournant la molette 4 :

Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre  
augmente le volume d'air. Tourner vers  
l'intérieur réduit le volume d'air.

### Conseils de travail

Pendant l'opération de soufflage, veillez à ce qu'aucun débris/impureté ne puisse être aspiré dans l'entrée d'air 9. N'aspirez jamais sans sac à poussière. N'aspirez pas de matériaux à bords tranchants ou chauds tels que des éclats de verre, des cendres chaudes ou des copeaux de métal. Lorsque vous aspirez, videz régulièrement le sac à poussière.  
Respectez les réglementations environnementales lors de l'élimination des déchets.

## Service et maintenance

- Avant toute intervention sur la machine elle-même, débranchez la fiche secteur de la prise.

- Pour un fonctionnement correct et sûr, gardez toujours la machine et la ventilation propres.

Si la machine devait tomber en panne malgré le soin apporté aux procédures de fabrication et d'essai, la réparation doit être effectuée par un centre de service après-vente. Si le remplacement du cordon d'alimentation est nécessaire, il doit être effectué par un agent de service agréé afin d'éviter tout risque de sécurité.

### Balais de carbone (voir figure C)

Contrôlez la longueur des balais de charbon environ tous les 2-3 mois et remplacez les balais de charbon si nécessaire. Ne remplacez jamais un seul balai de charbon !

Critères de remplacement des balais de charbon : Une ligne pointillée ou brisée est visible sur l'une des grandes surfaces latérales de chaque balai de carbone. Lorsque l'un des deux balais de charbon est usé jusqu'à cette ligne, les deux balais de charbon doivent être remplacés immédiatement afin de protéger l'armature contre d'éventuels dommages.

Remarque : N'utilisez que les balais de charbon fournis par Bormann et destinés spécifiquement à votre produit.

- Dévissez les capuchons 6 à l'aide d'un tournevis approprié.

- Remplacez les balais de charbon à ressort et revissez les capuchons.



## Istruzioni di sicurezza

### Sicurezza generale degli utensili elettrici

**Attenzione!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni. Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per riferimenti futuri. Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile elettrico alimentato a rete (a filo) o a batteria (a batteria).

### Sicurezza dell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Aree disordinate o buie favoriscono gli incidenti.
- Non utilizzare gli utensili elettrici in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici generano scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.
- Tenete lontani i bambini e gli astanti mentre utilizzate un utensile elettrico. Le distrazioni possono far perdere il controllo.

### Sicurezza elettrica

- Le spine degli utensili elettrici devono corrispondere alla presa di corrente. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare spine adattatrici con utensili elettrici dotati di messa a terra. Le spine non modificate e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra o a massa, come tubi, radiatori, cucine e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.
- Non esporre gli utensili elettrici alla pioggia o al bagnato. L'ingresso di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non abusare del cavo. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare l'elettrodotensile. Tenere il cavo lontano da calore, olio, borditaglienti e parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un utensile elettrico all'aperto, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno. L'uso di un cavo adatto all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se l'uso di un utensile elettrico in un luogo umido è inevitabile, utilizzare un'alimentazione protetta da un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

### Sicurezza personale

- Quando si utilizza un elettrodotensile, occorre essere vigili, fare attenzione a ciò che si fa e usare il buon senso. Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso di utensili elettrici può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale. Indossare sempre una protezione per gli occhi. Dispositivi di protezione come maschere antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmetti o protezioni per l'udito, utilizzati in condizioni adeguate, ridurranno le lesioni personali.
- Prevenire l'avviamento involontario. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di collegare la fonte di alimentazione e/o la batteria, disassemblare o trasportare l'utensile. Portare gli utensili elettrici con il dito sull'interruttore o dare energia agli utensili elettrici che hanno l'interruttore acceso invita agli incidenti.
- Prima di accendere l'elettrodotensile, rimuovere la chiave di regolazione o la chiave. Una chiave o una chiave lasciata attaccata a una parte rotante dell'elettrodotensile può provocare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre una posizione corretta e un buon equilibrio. Ciò consente di controllare meglio l'elettrodotensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se sono previsti dispositivi per il collegamento di impianti di aspirazione e raccolta delle polveri, accertarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'uso della raccolta della polvere può ridurre i rischi legati alla polvere.

### Uso e cura degli elettrodotensili

- Non forzare l'elettrodotensile. Utilizzate l'elettrodotensile corretto per la vostra applicazione. L'elettrodotensile corretto svolgerà il lavoro in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stato progettato.
- Non utilizzare l'elettrodotensile se l'interruttore non lo accende e non lo spegne. Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato con l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- Scollegare la spina dalla fonte di alimentazione e/o la batteria dall'elettrodotensile prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'elettrodotensile. Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avviamento accidentale dell'elettrodotensile.
- Conservare gli utensili elettrici inattivi fuori dalla portata dei bambini e non permettere a persone che non conoscono l'utensile o le presenti istruzioni di utilizzarlo. Gli utensili elettrici sono pericolosi nelle mani di utenti non addestrati.
- Manutenzione degli utensili elettrici. Controllare che non vi siano disallineamenti o impedimenti delle parti mobili, rotture di parti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento dell'elettrodotensile. Se danneggiato, far riparare l'elettrodotensile prima dell'uso. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli utensili elettrici.
- Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio sottoposti a una corretta manutenzione, con bordi taglienti affilati, hanno meno probabilità di legarsi e sono più facili da controllare.
- Utilizzare l'elettrodotensile, gli accessori e le punte per utensili ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso dell'elettrodotensile per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare situazioni di pericolo.

### Servizio

- Affidare la manutenzione dell'elettrodotensile a un tecnico qualificato che utilizzi esclusivamente parti di ricambio identiche. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrodotensile.

**Avvertenze di sicurezza specifiche per la macchina**

- Non aspirare e soffiare materiali pericolosi per la salute, ad esempio polvere di legno di faggio o quercia, polvere di muratura, amianto.
- Questi materiali sono considerati cancerogeni.
- Non aspirare o soffiare liquidi. La penetrazione di liquidi aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione di acqua nel motore aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Quando l'uso dell'elettrotensile in ambienti umidi è inevitabile, utilizzare un dispositivo di corrente residua (RCD). L'uso di un interruttore differenziale (RCD) riduce il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare mai la macchina con un cavo danneggiato. Non toccare il cavo danneggiato e staccare la spina se il cavo è danneggiato durante il lavoro. I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Non passate sopra, non schiacciate e non allungate il cavo.
- Non tirare il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente o per spostare l'elettrotensile.
- I cavi danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Durante le pause di lavoro, quando non è in uso o quando si lavora sull'elettrotensile (ad es. sostituzione degli inserti, riparazioni, pulizia, regolazioni), staccare la spina di rete. Questa misura di sicurezza impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotensile.
- Garantire una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Non permettere ai bambini di usare l'elettrotensile senza supervisione. I bambini possono ferirsi.
- Indossare ulteriori dispositivi di protezione personale, come occhiali di sicurezza e respiratore.
- Indossare dispositivi di protezione in condizioni adeguate riduce l'esposizione alle sostanze pericolose.
- Indossare sempre una protezione per l'udito.
- Informazioni sulle vibrazioni: individuare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni, quali: manutenzione dell'utensile e degli accessi, mantenimento delle mani al caldo e organizzazione degli schemi di lavoro.

**Uso previsto**

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

La macchina è destinata alla vaccinazione e al soffiaggio di materiali non pericolosi per la salute.

La macchina non è adatta alla vaccinazione e al soffiaggio di materiali infiammabili. Trucioli metallici e oggetti appuntiti, come viti o chiodi.

**Descrizione delle parti principali (Pagina 2 )**

La numerazione delle caratteristiche del prodotto si riferisce all'illustrazione della macchina nella pagina grafica (pagina 2).

1. Maniglia
2. Interruttore ON/OFF
3. Pulsante di blocco per l'interruttore ON/OFF
4. Rotella per la regolazione del volume dell'aria
5. Uscita aria
6. Tappi per spazzole di carbone
7. Ugello
8. Sacchetto antipolvere
9. Presa d'aria

\* Gli accessori descritti potrebbero non far parte della dotazione standard del prodotto.

**Dati tecnici**

Tensione/Frequenza:	230V/50HZ
Potenza in ingresso:	650W
Velocità a vuoto:	0-16000 giri/min
Volume d'aria:	0-4 m <sup>3</sup> /min

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano in modo significativo sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti i lavori di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con le apparecchiature in dotazione. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## Istruzioni operative

Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Soffiaggio (vedere figura A)

- Per la modalità di funzionamento "soffiaggio", fissare saldamente l'ugello 7, allineato al segno della freccia, sull'uscita dell'aria 5.

Vaccinazione (vedere figura B)

- Per la modalità di funzionamento vaccinazione, fissare saldamente l'ugello 7 sulla presa d'aria 9, allineandolo con il segno della freccia.

- Inoltre, montare sempre il sacchetto raccogli-polvere 8 sull'uscita dell'aria 5.

## Avvio del funzionamento

- Rispettare la tensione di rete! La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta della macchina.

## Accensione e spegnimento

Per avviare la macchina, premere l'interruttore On/Off 2.

Per bloccare l'interruttore di accensione/spegnimento, tenerlo premuto e premere inoltre il pulsante di blocco 3.

Per spegnere la macchina, rilasciare l'interruttore On/Off 2. Quando l'interruttore On/Off 2 è bloccato, premerlo prima e rilasciarlo poi.

## Regolazione del flusso d'aria

Regolare il volume d'aria desiderato ruotando la rotella 4:

Ruotando in senso orario si aumenta il volume d'aria.

Ruotando in dentro si riduce il volume d'aria.

## Consigli di lavoro

Durante l'operazione di soffiaggio, fare attenzione che non vengano aspirati detriti/impurità nella presa d'aria 9.

Non aspirare mai senza un sacchetto per la polvere.

Non aspirare materiali taglienti o caldi come schegge di vetro, cenere calda o trucioli di metallo.

Quando si aspira, svuotare regolarmente il sacchetto della polvere.

Osservare le norme ambientali per lo smaltimento dei rifiuti.

## Assistenza e manutenzione

- Prima di qualsiasi intervento sulla macchina, scollegare la spina dalla presa di corrente.

- Per un lavoro sicuro e corretto, mantenere sempre pulite la macchina e la ventilazione.

Se la macchina si guasta, nonostante la cura con cui è stata costruita e testata, la riparazione deve essere effettuata da un centro di assistenza post-vendita.

Se è necessaria la sostituzione del cavo di alimentazione, questa deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato, per evitare rischi per la sicurezza.

## Spazzole di carbone (vedere figura C)

Controllare la lunghezza delle spazzole di carbone ogni 2-3 mesi circa e sostituirle se necessario.

Non sostituire mai una sola spazzola di carbone!

Criteri per la sostituzione delle spazzole di carbone: Su una delle superfici laterali grandi di ciascuna spazzola di carbone è visibile una linea tratteggiata o spezzata. Quando una delle due spazzole di carbone è consumata fino a questa linea, entrambe le spazzole di carbone devono essere sostituite immediatamente per proteggere l'indotto da possibili danni.

Nota: utilizzare solo spazzole di carbone fornite da Bormann e destinate specificamente al prodotto.

-- Svitare i tappi 6 con un cacciavite adatto.

- Sostituire le spazzole di carbone a molla e riavvitare i tappi.

## Οδηγίες ασφαλείας

### Γενική ασφάλεια ηλεκτρικών εργαλείων

**Προειδοποίηση!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό. Αποθηκεύστε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" στις προειδοποιήσεις αναφέρεται στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί συνδεδεμένο με το ηλεκτρικό δίκτυο (ενσύρματο) ή το ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

### Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- α) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατες ή σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατυχήματα.
- β) Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- γ) Διατηρείτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση κατά τη λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου. Η απώλεια της προσοχής μπορεί να σας κάνει να χάσετε τον έλεγχο.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Τα βύσματα τροφοδοσίας των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι συμβατά και να ταιριάζουν με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε ανάπτορες με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι συμβατές πρίζες θα μειώσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν τα σώματά σας είναι γειωμένα.
- γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υψηλής υγρασίας. Η εισχώρηση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην κάνετε λαθασμένη χρήση του καλωδίου τροφοδοσίας. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για τη μεταφορά, την μετακίνηση ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για εξωτερική χρήση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλά ποσοστά υγρασίας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό τροφοδοσίας με διάταξη προστασίας από ρεύμα διαλείποντος ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### Προσωπική ασφάλεια

- α) Διατηρείτε την συγκέντρωσή σας καθ' όλη την διάρκεια της εργασίας, να είστε προσεκτικοί και να εφαρμόζετε την κοινή λογική όταν χειρίζεστε ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χειρισμό ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα τον κατάλληλο εξοπλισμό προστασίας για τα μάτια. Ο εξοπλισμός προστασίας, όπως η μάσκα προστασίας από την σκόνη, τα αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, το κράνος εργασίας ή τα ακουστικά προστασίας που χρησιμοποιούνται ανάλογα με τις απαιτήσεις της εκάστοτε εργασίας, θα μειώσουν τις πιθανότητες προσωπικών τραυματισμών.
- γ) Αποτρέψτε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης (OFF/0) πριν από τη σύνδεση με την πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, την συγκράτηση ή τη μεταφορά του εργαλείου. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η ενεργοποίηση ηλεκτρικών εργαλείων που έχουν το διακόπτη ενεργοποιημένο προκαλεί ατυχήματα.
- δ) Αφαιρέστε οποιοδήποτε εργαλείο ρύθμισης ή παρελκόμενο πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα κλειδί ή ένα παρελκόμενο που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιστρεφόμενο μέρος του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- ε) Μην τεντώνετε με σκοπό να φτάσετε σε δυσπρόσιτα σημεία. Διατηρείτε πάντα το σωστό πάτημα και την ισορροπία σας. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) Ντυθείτε σωστά. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινούμενα μέρη.
- ζ) Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση συστήματος αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

### Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

- α) Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εφαρμογή σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα με τον ρυθμό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- β) ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν το ενεργοποιεί και δεν το απενεργοποιεί. Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από την πηγή ρεύματος και/ή τη συστοιχία μπαταριών από το ηλεκτρικό εργαλείο προτού κάνετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλάξτε εξαρτήματα ή αποθηκεύσετε των ηλεκτρικών εργαλείων. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.
- δ) Αποθηκεύστε τα αδρανή ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν κίνδυνο σε περίπτωση χρήσης από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε για κακή ευθυγράμμιση ή εμπλοκή των κινούμενων μερών, θραύση των μερών και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν έχει υποστεί βλάβη, επισκευάστε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ελλιπώς συντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές κοπτικές ακμές είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα και τα εργαλεία κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και το είδος εργασίας που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.

**Συντήρηση**

α) Αναθέστε τη συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου σας σε ειδικευμένο εξουσιοδοτημένο επισκευαστή, ο οποίος θα χρησιμοποιήσει γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει ότι η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου διατηρείται στην προβλεπόμενη κατάσταση.

**Ειδικές προειδοποιήσεις ασφαλείας**

- Μην χρησιμοποιείτε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο για την αναρρόφηση και το φύσημα υλικών που είναι επικίνδυνα για την υγεία, π.χ. , σκόνη από ξύλο οξιάς ή δρυός, σκόνη από τοιχοποιία, αμίαντος.
- Τα υλικά αυτά θεωρούνται καρκινογόνα.
- Μην χρησιμοποιείτε το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο για την αναρρόφηση υγρών. Η διείσδυση υγρών αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από βροχή ή συνθήκες υγρασίας. Η διείσδυση νερού στον ηλεκτροκινητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. - Όταν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υψηλά ποσοστά υγρασίας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε μια συσκευή διαλείποντος ρεύματος (RCD). Η χρήση συσκευής ρεύματος διαλείποντος ρεύματος (RCD) μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με κατεστραμμένο καλώδιο. Μην αγγίζετε το κατεστραμμένο καλώδιο και αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα όταν το καλώδιο έχει υποστεί βλάβη κατά την εργασία. Τα κατεστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην πατάτε το καλώδιο, μην το συνθλίβετε και μην το τεντώνετε.
- Μην τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα ή για να μετακινήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Τα κατεστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Κατά τη διάρκεια των διαλειμάτων εργασίας, όταν δεν χρησιμοποιείτε ή όταν εργάζεστε στο ηλεκτρικό εργαλείο (π.χ. αλλαγή παρελκομένων, επισκευές, καθαρισμός, ρυθμίσεις), αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα. Αυτό το μέτρο ασφαλείας αποτρέπει την ακούσια εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φροντίστε για καλό εξαερισμό στο χώρο εργασίας.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο χωρίς επίβλεψη. Τα παιδιά μπορεί να τραυματιστούν.
- Φοράτε τα κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας, όπως γυαλιά ασφαλείας και μάσκα προστασίας.
- Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού για τις κατάλληλες συνθήκες μειώνει την έκθεση προς επικίνδυνες ουσίες.
- Φοράτε πάντα ακουστικά προστασίας.
- Πληροφορίες για τους κραδασμούς: Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των εξαρτημάτων, διατήρηση των χεριών σε κατάλληλη θερμοκρασία και οργάνωση των σημάτων εργασίας.

**Σκοπούμενη χρήση**

Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις και όλες τις οδηγίες ασφαλείας. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.

Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για την αναρρόφηση και φύσημα υλικών που δεν είναι επικίνδυνα για την υγεία.

Το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλο για αναρρόφηση και φύσημα εύφλεκτων υλικών ή μεταλλικά θραυσμάτων και αιχμηρών αντικειμένων, όπως οι βίδες ή/και τα καρφιά.

**Περιγραφή βασικών τμημάτων (Σελ.2)**

Η αρίθμηση των βασικών τμημάτων του προϊόντος αναφέρεται στην αντίστοιχη εικόνα της σελίδας 2.

1. Χειρολαβή
2. Διακόπτης (σκανδάλη) ON/OFF
3. Κουμπί ασφάλισης του διακόπτη (σκανδάλη) ON/OFF
4. Επιλογέας για τη ρύθμιση του όγκου αέρα
5. Έξοδος αέρα
6. Προστατευτικό κάλυμμα της θήκης των ψηκτρών (καρβουνάκια)
7. Ακροφύσιο
8. Σάκος συλλογής της σκόνης
9. Είσοδος αέρα

\* Τα αξεσουάρ που εμφανίζονται και περιγράφονται ενδέχεται να μην αποτελούν μέρος της βασικής έκδοσης του προϊόντος.

**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Τάση/Συχνότητα:	230V/50HZ
Ισχύς εισόδου:	650W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο:	0-16000rpm
Όγκος αέρα:	0-4 m <sup>3</sup> /min

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## Οδηγίες λειτουργίας

Πριν από οποιαδήποτε εργασία όπως επίσης και εργασία στο ίδιο το εργαλείο, αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.

### Φύσημα (Βλέπε εικόνα Α)

- Για την λειτουργία φυσητήματος: Τοποθετήστε το ακροφύσιο 7 ευθυγραμμίζοντας το με το βέλος στην έξοδο αέρα 5.

### Αναρρόφηση (Βλέπε εικόνα Β)

- Για την λειτουργία αναρρόφησης: Τοποθετήστε το ακροφύσιο 7 ευθυγραμμίζοντας το με το βέλος στην είσοδο αέρα 9.  
- Επιπλέον, τοποθετείτε πάντα τον σάκο συλλογής της σκόνης 8 στην έξοδο αέρα 5.

### Ξεκινώντας τη λειτουργία

- Προσέξτε την τάση δικτύου! Η τάση του ηλεκτρικού δικτύου τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί στα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του εργαλείου.

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (ON/OFF)

Για να ενεργοποιήσετε το εργαλείο, πιέστε την σκανδάλη On/Off 2.

Για να ασφαλίσετε την σκανδάλη On/Off, κρατήστε την πατημένη και έπειτα πατήστε το κουμπί ασφάλισης 3.

Για να απενεργοποιήσετε το εργαλείο αφήστε την σκανδάλη On/Off 2.

Αν η σκανδάλη On/Off 2 είναι ασφαλισμένη, πιέστε την και έπειτα αφήστε την.

### Ρύθμιση της ροής του αέρα

Ρυθμίστε τον όγκο αέρα βάσει των αναγκών της εκάστοτε εργασίας περιστρέφοντας τον επιλογέα για τη ρύθμιση του όγκου αέρα 4.

Περιστρέψτε δεξιόστροφα τον επιλογέα για να αυξήσετε τον όγκο αέρα.

Περιστρέψτε αριστερόστροφα τον επιλογέα για να μειώσετε τον όγκο αέρα.

### Συμβουλές εργασίας

Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας φυσητήματος, προσέξτε να μην εισέλθουν θραύσματα / ή άλλα υπολείμματα στην είσοδο αέρα 9.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον φυσητήρα για αναρρόφηση υλικών χωρίς σάκο συλλογής σκόνης.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τον φυσητήρα για αναρρόφηση υλικών με αιχμηρά άκρα ή καυτά υλικά, όπως θραύσματα γυαλιού, καυτή στάχτη ή μεταλλικά θραύσματα.

Κατά την λειτουργία του φυσητήρα για αναρρόφηση υλικών, βεβαιωθείτε πως αδειάζετε τακτικά τη σακούλα σκόνης.

Τηρείτε τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς κατά την απόρριψη των αποβλήτων.

## Συντήρηση και επισκευή

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ίδιο το ηλεκτρικό εργαλείο αποσυνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα.

- Για την ασφαλή και σωστή εργασία, διατηρείτε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο και τους αεραγωγούς του καθαρά.

Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο παρουσιάσει βλάβη παρά τη φροντίδα που έχει ληφθεί κατά τις διαδικασίες κατασκευής και δοκιμής, η επισκευή πρέπει να πραγματοποιηθεί από ένα εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις.

Εάν είναι απαραίτητη η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας, αυτό πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο τμήμα σέρβις για να αποφευχθεί κίνδυνος για την ασφάλεια.

### Ψήκτρες (καρβουνάκια) (Βλέπε εικόνα C)

Ελέγχετε τις διαστάσεις των ψηκτρών περίπου κάθε 2-3 μήνες και αντικαταστήστε εάν απαιτείται.

Ποτέ μην αντικαθιστάτε μόνο μία από τις δύο ψηκτρες.

Κριτήρια για την αντικατάσταση των ψηκτρών: Σε μία από τις μεγάλες πλευρικές επιφάνειες κάθε ψηκτράς είναι ορατή μια γραμμή με κουκίδες ή διακεκομμένη γραμμή. Όταν μία από τις δύο ψηκτρες έχει φθαρεί μέχρι το όριο αυτής της γραμμής, τότε πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως και οι δύο ψηκτρες, προκειμένου να προστατευθεί η περιέλιξη από πιθανή ζημιά.

Σημείωση: Χρησιμοποιείτε μόνο ψηκτρες που παρέχονται από την Bormann και προορίζονται ειδικά για το προϊόν σας.

- Ξεβιδώστε το προστατευτικό κάλυμμα της θήκης των ψηκτρών 6 χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο κατσαβίδι.

- Αντικαταστήστε τις ελατηριωτές ψηκτρες και βιδώστε ξανά το κάλυμμα.

## Инструкции за безопасност

### Обща безопасност на електроинструментите

**Предупреждение!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки. Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася за вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от батерия (с акумулатор).

### Безопасност в работната зона

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Не допускате деца и странични лица, докато работите с електроинструмента. Отвлечането на вниманието може да доведе до загуба на контрол.

### Електрическа безопасност

- Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повредените или заплетени шнурове увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито. Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено от устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.

### Лична безопасност

- Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозно нараняване на хора.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила. Защитното оборудване, като маска против прах, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвано при подходящи условия, ще намали личните наранявания.
- Предотвратяване на непреднамерено стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вземете или пренесете инструмента. Пренасянето на електроинструменти с пръст върху ключа или включването на електроинструменти, които са с включен ключ, води до инциденти.
- Преди да включите електроинструмента, отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове. Ключ или гаечен ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.
- Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещите се части. Свободните дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоуловители може да намали свързаните с праха опасности.

### Използване и грижа за електроинструменти

- Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- НЕ използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да се ремонтира.
- Изключете щепсела от източника на захранване и/или акумулаторната батерия от електроинструмента, преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.
- Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържане на електрически инструменти. Проверявайте за несъосност или обвързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклещат и са по-лесни за управление.
- Използвайте електроинструмента, принадлежностите, крайниците и др. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

### Услуга

- Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на електроинструмента е запазена.

## Предупреждения за безопасност, специфични за машината

- Не прахосмучете и не издухвайте материали, които са опасни за здравето, напр. прах от букова или дъбова дървесина, прах от зидария, азбест.
- Тези материали се считат за канцерогенни.
- Не използвайте вакуум и не издухвайте течности. Проникването на течности увеличава риска от токов удар.
- Пазете електроинструмента от дъжд или влага. Проникването на вода в двигателя увеличава риска от токов удар.
- Когато работата с електроинструмента във влажна среда е неизбежна, използвайте устройство за защита от остатъчен ток (RCD). Използването на устройство за остатъчен ток (RCD) намалява риска от токов удар.
- Никога не използвайте машината с повреден кабел. Не докосвайте повредения кабел и не издърпвайте щепсела от електрическата мрежа, когато кабелът е повредено по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от токов удар.
- Не прескачайте, не мачкайте и не разтягайте кабела.
- Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела от контакта или за да преместите електроинструмента.
- Повредените кабели увеличават риска от токов удар.
- По време на работни почивки, когато не се използва или когато се работи по електроинструмента (напр. смяна на вложки, ремонт, почистване, регулиране), извадете щепсела от електрическата мрежа. Тази мярка за безопасност предотвратява случайното стартиране на електроинструмента.
- Осигурете добра вентилация на работното място.
- Не позволявайте на деца да използват електроинструмента без надзор. Децата могат да се наранят.
- Носете допълнителни лични предпазни средства, като предпазни очила и респиратор.
- Носенето на защитно оборудване при подходящи условия намалява излагането на опасни вещества.
- Винаги носете защита на слуха.
- Информация за вибрациите: определете допълнителни мерки за безопасност, за да предпазите оператора от въздействието на вибрациите, като например: поддържане на инструмента и принадлежностите, поддържане на ръцете топли и организиране на работните схеми.



## Предназначение



Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Машината е предназначена за ваксиниране и издухване на материали, които не са опасни за здравето.

Машината не е подходяща за ваксиниране и издухване на запалими материали. Метални стружки и остри предмети, като винтове или пирони.

## Описание на основните части (страница 2)

Номерацията на характеристиките на продукта се отнася до илюстрацията на машината на графичната страница (страница 2).

1. Дръжка
  2. Превключвател за включване/изключване
  3. Бутон за заключване на превключвателя за включване/изключване
  4. Палец за регулиране на обема на въздуха
  5. Изход за въздух
  6. Капачки за въглеродни четки
  7. Дюза
  8. Прахосмучачка
  9. Влизане на въздух
- \* Описаните аксесоари може да не са част от стандартния обхват на доставката на продукта.

## Технически данни

Напрежение/честота:	230V/50HZ
Входяща мощност:	650W
Скорост без натоварване:	0-16000 об/мин
Обем на въздуха:	0-4 m <sup>3</sup> /min

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта, както и валидността на гаранцията, всички дейности по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с неосигурено оборудване може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.



## Инструкции за експлоатация

Преди да започнете работа по самата машина, изключете щепсела от контакта.

### Издухване (вж. фигура А)

- За режим на работа "издухване" закрепете здраво дюзата 7 в съответствие с маркировката на стрелката върху изхода за въздух 5.

### Ваксиниране (вж. фигура Б)

- За режим на работа с ваксина, закрепете здраво дюзата 7 в съответствие с маркировката на стрелката върху въздухозаборника 9.  
- Освен това винаги монтирайте торбичката за прах 8 върху отвора за въздух 5.

### Започване на работа

- Спазвайте мрежовото напрежение! Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на данните, посочени на табелката на машината.

### Включване и изключване

За да стартирате машината, натиснете превключвателя за включване/изключване 2.

За да заключите превключвателя за включване/изключване, задръжте го натиснат и допълнително натиснете бутона за заключване 3.

За да изключите машината, освободете превключвателя за включване/изключване 2. Когато превключвателят за включване/изключване 2 е заключен, първо го натиснете и след това го освободете.

### Регулиране на въздушния поток

Регулирайте необходимото количество въздух, като завъртите колелото с палец 4:

Завъртането по посока на часовниковата стрелка увеличава обема на въздуха.

Завъртането навътре намалява обема на въздуха.

### Съвети за работа

По време на работа с въздуходувка внимавайте във въздухозаборника да не попаднат отпадъци/нечистотии. 9. Никога не прахосмучете без торбичка за прах.

НЕ вакуумирайте материали с остри ръбове или горещи материали, като стъклени парчета, гореща пепел или метални стружки. Когато вакуумирате, редовно изпразвайте торбичката за прах.

Спазвайте екологичните разпоредби при изхвърляне на отпадъци.

## Обслужване и поддръжка

- Преди да започнете работа по машината, изключете щепсела от контакта.

- За безопасна и правилна работа винаги поддържайте машината и вентилацията чисти.

Ако машината се повреди въпреки грижите, положени при производството и изпитванията, ремонтът трябва да се извърши от център за следпродажбено обслужване. Ако е необходима подмяна на захранващия кабел, това трябва да се извърши от оторизиран сервиз, за да се избегне опасност за безопасността.

### Въглеродни четки (вж. фигура С)

Проверявайте дължината на въглеродните четки приблизително на всеки 2-3 месеца и при необходимост ги подменяйте. Никога не подменяйте само една въглеродна четка!

Критерии за подмяна на въглеродните четки: Върху една от големите странични повърхности на всяка въглеродна четка се вижда пунктирана или прекъсната линия. Когато някоя от двете въглеродни четки е изчерпана до тази линия, тогава и двете въглеродни четки трябва да се заменят незабавно, за да се предпази арматурата от възможни повреди.

Забележка: Използвайте само въглеродни четки, доставени от Bormann и предназначени специално за вашия продукт.

- Отвийте капачките 6 с помощта на подходяща отвертка.

- Сменете пружинните въглеродни четки и завийте отново капачките.

## Varnostna navodila

### Splošna varnost električnega orodja

**Opozorilo!** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Vsaka opozorila in navodila shranite za kasnejšo uporabo. Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (z napeljavo), ali električno orodje, ki se napaja s akumulatorja (z napeljavo).

### Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo čisto in dobro osvetljeno. Zapletena ali temna območja so nevarna za nesreče.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnih okoljih, kot so vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prahali hlape.
- c) Med upravljanjem električnega orodja se izogibajte otrokom in mimoidočim. Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

### Električna varnost

- a) Vtiči električnega orodja morajo ustrezati vtičnici.
- Nikoli ne spreminjajte vtiča na kakršen koli način. Ne uporabljajte adapterskih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji. Z nespremenjenimi vtiči in ustreznimi vtičnicami boste zmanjšali nevarnost električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi ali ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno ali ozemljeno obstaja večja nevarnost električnega udara.
- c) Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) Ne zlorablajte kabla. Vrvico nikoli ne uporabljajte za prenašanje, vlečenje ali odklop električnega orodja. Vrvico hranite stran od vročine, olja, ostrih robov in gibljivih delov. Poškodovane ali zapletene vrvice povečujejo nevarnost električnega udara.
- e) Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, ki je primeren za uporabo na prostem. Uporaba kabla, primerne za uporabo na prostem zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja na vlažnem mestu, uporabite napajanje, zaščiteno z zaščitno napravo za preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.

### Osebna varnost

- a) Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in uporabljajte zdravo pamet. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med upravljanjem električnega orodja lahko povzroči hude telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščito za oči. Zaščitna oprema, kot so maska proti prahu, nedrseči varnostni čevlji, trda kap alizaščita sluha, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala število osebnih poškodb.
- c) Preprečite nenameren zagon. Pred priključitvijo na vir napajanja in/ali akumulator, dvigovanjem ali prenašanjem orodja se prepričajte, da je stikalo v izklopljenem položaju. Prenašanje električnega orodja s prstom na stikalo ali vklop električnega orodja, ki ima vklopljeno stikalo, spodbuja nesreče.
- d) Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitveni ključ ali ključ. Ključ ali ključ, ki ostane pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) Ne pretiravajte. Vedno imejte pravilno podlago in ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem v nepričakovanih situacijah.
- f) Ustrezno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj ne bodo v bližini gibljivih delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v gibljive dele.
- g) Če so na voljo naprave za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, poskrbite, da so te naprave priključene in se pravilno uporabljajo. Uporaba naprav za zbiranje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

### Uporaba in nega električnega orodja

- a) Električnega orodja ne pritiskajte na silo. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo. Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolj invarneje s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) Električnega orodja ne uporabljajte, če ga stikalo ne vklopi in izklopi. Električno orodje, ki ga ni mogoče upravljati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Pred kakršnikoli nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izključite vtič iz vira napajanja in/ali akumulator iz električnega orodja. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nenamernega zagona električnega orodja.
- d) Električno orodje v mirovanju shranjujte izven dosega otrok in ne dovolite, da bi ga uporabljale osebe, ki niso seznanjene z električnim orodjem alitemi navodili. Električna orodja so v rokah neusposobljenih uporabnikov nevarna.
- e) Vzdrževanje električnih orodij. Preverite, ali so gibljivi deli napačno poravnani ali vezani, ali se deli lomijo, in vse druge okoliščine, ki bi lahko vplivale na delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, ga pred uporabo popravite. Veliko nesreč je posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) Orodja za rezanje naj bodo ostra in čista. Ustrezno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) Električno orodje, dodatno opremo, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, ob upoštevanju delovnih pogojev in dela, ki ga je treba opraviti. Uporaba električnega orodja za drugačne postopke, kot so predvideni, lahko povzroči nevarne razmere.

### Storitev

- a) Električno orodje naj servisira usposobljen serviser, ki uporablja samo enake nadomestne dele. Tako boste zagotovili varnost električnega orodja.

**Varnostna opozorila za posamezne stroje**

- Ne sesajte in ne pihajte materialov, ki so nevarni za zdravje, npr. prahu iz bukovega ali hrastovega lesa, zidarskega prahu, azbesta.
- Ti materiali veljajo za rakotvorne.
- Ne vakuumirajte in ne pihajte tekočin. Vdor tekočin poveča tveganje električnega udara.
- Električno orodje hranite pred dežjem ali vlago. Vdor vode v motor poveča nevarnost električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napravo za zaščito pred preostalim tokom (RCD). Uporaba naprave za preostali tok (RCD) zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim kablom. Ne dotikajte se poškodovanega kabla in izvlecite vtič iz električnega omrežja, če je kabl med delom poškodovan. Poškodovani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Ne vozite čez kabl, ga ne zmečkajte ali raztegnite.
- Ne potegnite kabla, da bi izvlekli vtič iz vtičnice ali premaknili električno orodje.
- Poškodovani kabli povečujejo nevarnost električnega udara.
- Med delovnimi odmori, ko električnega orodja ne uporabljate ali ko z njim delate (npr. menjava vložkov, popravila, čiščenje, nastavitve), izvlecite vtič iz električnega omrežja. Ta varnostni ukrep preprečuje nenameren zagon električnega orodja.
- Zagotovite dobro prezračevanje na delovnem mestu.
- Ne dovolite otrokom, da uporabljajo električno orodje brez nadzora. Otroci se lahko poškodujejo.
- Nosite dodatno osebno zaščitno opremo, kot so zaščitna očala in respirator.
- Z nošenjem zaščitne opreme za ustrezne razmere zmanjšate izpostavljenost nevarnim snovem.
- Vedno nosite zaščito sluha.
- Informacije o vibracijah: opredelite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki vibracij, kot so: vzdrževanje orodja in pripomočkov, ohranjanje toplih rok in organizacija delovnih vzorcev.

**Predvidena uporaba**

Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Naprava je namenjena vakumiranju in pihanju materialov, ki niso nevarni za zdravje. Stroj ni primeren za vakumiranje in pihanje vnetljivih materialov. Kovinskih drobcov in ostrih predmetov, kot so vijaki ali žblji.

**Opis glavnih delov (stran 2)**

Številčenje lastnosti izdelka se nanaša na ilustracijo stroja na grafični strani (stran 2).

1. Ročaj
2. Stikalo za vklop/izklop
3. Gumb za zaklepanje stikala za vklop/izklop
4. Palčno kolesce za uravnavanje količine zraka
5. Izhod za zrak
6. Pokrovčki za ogljikove ščetke
7. Šoba
8. Vrečka za prah
9. Vnos zraka

\* Opisana dodatna oprema morda ni del standardnega obsega dobave izdelka.

**Tehnični podatki**

Napetost/frekvenca:	230V/50HZ
Vhodna moč:	650W
Hitrost brez obremenitve:	0-16.000 vrtljajev na minuto
Količina zraka:	0-4 m <sup>3</sup> /min

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priročnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniški pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## Navodila za uporabo

Pred kakršnim koli delom na stroju iztaknite omrežni vtič iz vtičnice.

### Pihanje (glejte sliko A)

- Pri načinu delovanja "pihanje" šobo 7 v skladu z znakom puščice trdno pritrdite na izhod za zrak 5.

### Cepljenje (glejte sliko B)

- Pri načinu delovanja vakumiranja šobo 7 v skladu z znakom puščice trdno pritrdite na dovod zraka 9.  
- Poleg tega vrečko za prah 8 vedno namestite na izhod za zrak 5.

### Začetek delovanja

- Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira napajanja mora ustrezati podatkom na ploščici stroja.

### Vklop in izklop

Za zagon stroja pritisnite stikalo za vklop/izklop 2.

Če želite zakleniti stikalo za vklop/izklop, ga držite pritisnjene in dodatno pritisnite gumb za zaklepanje 3.

Za izklop stroja sprostite stikalo za vklop/izklop 2. Če je stikalo za vklop/izklop 2 zaklenjeno, ga najprej pritisnite in nato sprostite.

### Regulacija pretoka zraka

Z vrtenjem kolesa s palcem nastavite zahtevano količino zraka 4:

Z vrtenjem v smeri urinega kazalca povečate količino zraka. Obračanje navznoter zmanjša količino zraka.

### Delovni nasveti

Med pihanjem pazite, da v dovod zraka ne pride do vdora smeti/nečistoč. 9. Nikoli ne sesajte brez vrečke za prah.

Ne sesajte materialov z ostrimi robovi ali vročih materialov, kot so drobcji stekla, vroč pepel ali kovinski drobcji. Pri sesanju redno praznite vrečko za prah.

Pri odstranjevanju odpadkov upoštevajte okoljske predpise.

## Servis in vzdrževanje

- Pred kakršnim koli delom na stroju iztaknite omrežni vtič iz vtičnice.

- Za varno in pravilno delovanje stroj in prezračevanje vedno vzdržujte v čistoči.

Če se stroj kljub skrbnosti pri izdelavi in testiranju pokvari, mora popravilo opraviti poprodajni servisni center. Če je potrebna zamenjava napajalnega kabla, mora to opraviti pooblaščen servisier, da bi se izognili varnostni nevarnosti.

### Ogljikove ščetke (glejte sliko C)

Približno vsake 2-3 mesece preverite dolžino ogleh ščetk in jih po potrebi zamenjajte. Nikoli ne zamenjajte samo ene ogljikove ščetke!

Merila za zamenjavo ogljikovih ščetk: Na eni od velikih stranskih površin vsake ogljene ščetke je vidna črtkana ali prekinjena črta. Ko je katera koli od obeh ogleh ščetk porabljena do te črte, je treba obe ogleni ščetki takoj zamenjati, da se armatura zaščiti pred morebitnimi poškodbami.

Opomba: Uporabljajte samo karbonske ščetke, ki jih dobavlja Bormann in so namenjene posebej za vaš izdelek.

- Z ustreznim vijačnikom odvijte pokrovčke 6.

- Zamenjajte vzmetne ogljikove ščetke in ponovno privijte pokrovčke.

## Instrucțiuni de siguranță

### Siguranța generală a sculelor electrice

**Atenție!** Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave. Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare. Termenul "unealtă electrică" din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu baterii (fără fir).

### Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată. Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile. Uneltele electrice creează scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele aflate în preajmă la distanță în timp ce folosiți o unealtă electrică. Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

### Siguranța electrică

- Ștecherul sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată fișa în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare cu unelte electrice cu împământare (cu împământare). Ștecherii nemodificați și prizele potrivite vor reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la condiții umede. Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablu. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta scula electrică. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite și piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber. Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- În cazul în care este inevitabil să folosiți o unealtă electrică într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.

### Siguranța personală

- Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu utilizați o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timp ce folosiți uneltele electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, pantofii de siguranță antiderapanți, cască de protecție sau protecția auditivă, utilizate în condiții adecvate, vor reduce vătămrile corporale.
- Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de baterii, de a ridica sau de a transporta unealta. Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe întrerupător sau punerea sub tensiune a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit invită la accidente.
- Îndepărtați orice cheie sau cheie de reglare înainte de a porni scula electrică. O cheie sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- Păstrați în permanență o poziție corectă și un echilibru adecvat. Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul, hainele și mânușile departe de piesele în mișcare. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător. Utilizarea sistemelor de colectare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.

### Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- Nu forțați scula electrică. Folosiți scula electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră. Unealta electrică corectă va face treaba mai bine și mai sigur, laviteza pentru care a fost proiectată.
- Nu utilizați scula electrică dacă întrerupătorul nu o pornește și nu o oprește. Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului este periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau acumulatorul de la scula electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita sculele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.
- Depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu aceste instrucțiuni să utilizeze scula electrică. Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Întreținerea sculelor electrice. Verificați dacă nu există probleme de aliniere sau de blocare a pieselor în mișcare, dacă piesele sunt rupte și orice alte condiții care pot afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare. Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice prost întreținute.
- Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate. Uneltele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate. Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

### Serviciul

- Trimiteti scula electrică la un reparator calificat care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice. Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

### Avertismente de siguranță specifice mașinii

- Nu aspirați și nu suflați materiale care sunt periculoase pentru sănătate, de exemplu, praf de lemn de fag sau stejar, praf de zidărie, azbest.
- Aceste materiale sunt considerate cancerigene.
- Nu aspirați și nu suflați lichide. Pătrunderea lichidelor crește riscul unui șoc electric.
- Păstrați scula electrică departe de ploaie sau umiditate. Pătrunderea apei în motor crește riscul de electrocutare.
- Atunci când este inevitabil să folosiți scula electrică în medii umede, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual (RCD) reduce riscul unui șoc electric.

- Nu utilizați niciodată aparatul cu un cablu deteriorat. Nu atingeți cablul deteriorat și scoateți ștecherul de la rețea atunci când cablul este deteriorat în timpul lucrului. Cablurile deteriorate măresc riscul de șoc electric.
- Nu treceți peste cablu, nu îl striviți și nu îl întindeți.
- Nu trageți de cablu pentru a deconecta fișa de la priză sau pentru a muta scula electrică.
- Cablurile deteriorate cresc riscul de șoc electric.
- În timpul pauzelor de lucru, atunci când nu este utilizat sau când lucrați la scula electrică (de exemplu, schimbarea inserțiilor de scule, reparații, curățare, reglaje), scoateți ștecherul de la rețea. Această măsură de siguranță previne pornirea accidentală a sculei electrice.
- Asigurați o bună ventilație la locul de muncă.
- Nu permiteți copiilor să folosească scula electrică fără supraveghere. Copiii se pot răni.
- Purtați echipament de protecție personală suplimentar, cum ar fi ochelari de protecție și un aparat de respirație.
- Purtarea echipamentului de protecție în condiții adecvate reduce expunerea la substanțe periculoase.
- Purtați întotdeauna protecție auditivă.
- Informații privind vibrațiile: identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor, cum ar fi: întreținerea sculei și a accesoriilor, menținerea mâinilor calde și organizarea modelelor de lucru.



## Utilizarea preconizată



Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate duce la șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Aparatul este destinat vacumării și suflării materialelor care nu sunt periculoase pentru sănătate. Aparatul nu este potrivit pentru vacumarea și suflarea materialelor inflamabile. Așchii de metal și obiecte ascuțite, cum ar fi șuruburi sau cuie.

## Descrierea părților principale (Pagina 2 )

Numerotarea caracteristicilor produsului se referă la ilustrația aparatului de pe pagina grafică (pagina 2).

1. Mâner
2. Comutator pornit/oprit
3. Buton de blocare pentru comutatorul pornit/oprit
4. Rotiță pentru reglarea volumului de aer
5. Ieșire de aer
6. Capace pentru perii de carbon
7. Duză
8. Sac de praf
9. Aspirație de aer

\* Este posibil ca accesoriile descrise să nu facă parte din volumul standard de livrare al produsului.

## Date tehnice

Tensiune/Frecvență:	230V/50HZ
Putere de intrare:	650W
Viteza fără sarcină:	0-16000rpm
Volumul de aer:	0-4 m <sup>3</sup> /min

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții, reparații sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## Instrucțiuni de utilizare

Înainte de orice intervenție asupra aparatului propriu-zis, deconectați fișa de alimentare de la priză.

### Suflare (a se vedea figura A)

- Pentru modul de funcționare "suflare", se fixează ferm duza 7 pe ieșirea de aer 5, în conformitate cu marcajul săgeții.

### Vaccinare (a se vedea figura B)

- Pentru modul de funcționare vacuumare, fixați ferm duza 7 în alinierea cu semnul săgeții pe admisia de aer 9.  
- În plus, montați întotdeauna sacul de praf 8 pe ieșirea de aer 5.

### Operațiunea de pornire

- Respectați tensiunea de rețea! Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu datele de pe plăcuța mașinii.

### Pornirea și oprirea

Pentru a porni aparatul, apăsați comutatorul pornit/oprit 2.

Pentru a bloca comutatorul pornit/oprit, țineți-l apăsat și apăsați suplimentar butonul de blocare 3.

Pentru a opri aparatul, eliberați comutatorul pornit/oprit 2. Când comutatorul Pornit/Oprit 2 este blocat, apăsați-l mai întâi și apoi eliberați-l.

### Reglarea debitului de aer

Reglați volumul de aer necesar prin rotirea roțiței 4: Rotirea în sensul acelor de ceasornic mărește volumul de aer. Rotirea în Reduce volumul de aer.

### Sfaturi de lucru

În timpul operațiunii de -suflare-, aveți grijă ca niciun rest/impuritate să nu poată fi atras în admisia de aer 9. Nu aspirați niciodată fără sac de praf. Nu aspirați materiale cu muchii ascuțite sau fierbinți, cum ar fi așchii de sticlă, cenușă fierbinte sau așchii de metal. Când aspirați, goliți periodic sacul de praf. Respectați reglementările de mediu atunci când eliminați deșeurile.

## Service și întreținere

- Înainte de orice lucrare la aparat, deconectați fișa de alimentare de la priză.

- Pentru o funcționare corectă și sigură, păstrați întotdeauna mașina și ventilația curate.

În cazul în care aparatul se defectează în ciuda grijii acordate în procedurile de fabricație și de testare, reparația trebuie efectuată de un centru de service post-vânzare. În cazul în care este necesară înlocuirea cablului de alimentare, aceasta trebuie efectuată de către un agent de service autorizat pentru a evita un risc de siguranță.

### Periile de carbon (a se vedea figura C)

Verificați lungimea periilor de cărbune la aproximativ 2-3 luni și, dacă este necesar, înlocuiți periile de cărbune. Nu înlocuiți niciodată doar o singură perie de carbon! Criterii de înlocuire a periilor de carbon: O linie punctată sau întreruptă este vizibilă pe una dintre suprafețele laterale mari ale fiecărei perii de cărbune. Atunci când una dintre cele două periile de carbon este utilizată până la această linie, atunci ambele periile de carbon trebuie înlocuite imediat pentru a proteja armătura împotriva unor posibile deteriorări.

Notă: Folosiți numai periile de carbon furnizate de Bormann și destinate în mod special pentru produsul dumneavoastră.

- Deșurubați capacele 6 cu ajutorul unei șurubelnițe adecvate.

- Înlocuiți periile de carbon cu arc și înșurubați din nou capacele.

**EL**

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση, 12 μηνών για επαγγελματική χρήση και 6 μηνών για τις μπαταρίες. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

**ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:**

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, φορτιστές, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

**EN**

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use, 12 months for professional use and 6 months for batteries. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

**WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:**

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chargers, chokes etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

**FR**

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle, 12 mois pour une utilisation professionnelle et de 6 mois pour les batteries. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriée.

**EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:**

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, chargeurs, etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.



**IT**

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale, 12 mesi per uso professionale e 6 mesi per le batterie. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

**ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:**

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

**AL**

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional, 12 muaj për përdorim profesional dhe 6 muaj për bateritë. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

**PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:**

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, karikuesit, mbytjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimet që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezultojn nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

**SRB**

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu, 12 meseci za profesionalnu upotrebu i 6 meseci za baterije. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

**IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:**

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekiđači, punjači, prigušnice itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be used. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

## DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das Kundendienstcenter: Änderungen vorbehalten.

## FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non post-payés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente: Sujet à modification sans préavis.

## ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

## IT

### GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche che all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal prodotto o da un difetto o materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantirvi un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: soggetto a modifiche senza preavviso.

## SLO

### GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na spodnji prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

## MLT

### GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta 'kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta 'materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta '24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il-perjodu ta 'garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqq deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minħabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta 'tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta 'garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta 'garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta 'forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta 'konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumiex inkluzi fil-firxa ta 'prodotti tagħna. Fil-każ ta 'interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta 'tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-pre-rekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mgħoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta 'garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu nigarantixxu proċessar ta 'garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta 'wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

## SK

### ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na nižšie uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

## BG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Шети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Шети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съблява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемем уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

## RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz neprofesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifiabile din cauza defectelor materiale, vor fi rectificate -cate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deoarece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparatelor sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesoriilor care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu modifiările carele aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi predat în asamblare și să fi completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, utilizați numai ambalajul original. În acest fel, putem garanta procesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatul post-plătiți sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitivul ve care nu sunt plătiți postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără o notificare prealabilă.

## NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тераат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

## HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartalék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

## POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum obsługi posprzedażnej: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

## ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Washtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuar do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Ne nuk mund të ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesorë që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranohim pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa njëfjalë im paraprak.

## HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvođačem ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđet je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite naljepnicu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu pretplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijaviti kvarove ili naručiti rezervne dijelove ili pribor, molimo kontaktirati najbliži prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

## SRB ГAРAНЦИЈA

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturnom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniће od strane нашег сервисног особља. Гаранција добија облик да ће се неисправни делови поправити или заменити савршеним деловима бесплатно по нашем нахођењу. Замењени делови постаће наше власништво. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. На жалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни центар: Могу се променити без претходне најаве.

